

No. 8 – 2003

Tedaanded 95 – 110

seisuga 01. 08. 2003.



TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-
märgistuse teenistus
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Navigational Information Section

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
(+372) 6 205 641
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.

2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teada-
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Liitsihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) INT No – International Number of Light

I Üldinfo

General information

Veeteede Ameti väljaannete

- Eesti merekaardid,
- Navigatsioonimärgid, 2000
- Leppemärgid INT 1
- Teadaanded meremeestele

edasimüügiga tegelevad

a) OÜ GOTTA *GOTTA Ltd*
10142 Tallinn, Toompuiestee 9 - 1
tel. (0) 646 0650 phone
faks (0) 646 0651 fax

The editions issued by EMA

- Estonian Charts,
- List of Lights, 2000
- Symbols INT 1
- Notices to Mariners

are available at

b) OÜ BELGEI *BELGEI Ltd*
10416 Tallinn, Nõlva 4
tel/faks (0) 660 2999 phone/fax

Uued trükised New Editions

- | | |
|--|---|
| <p>a) Eesti merekaart nr. 519 (INT 1272)
 1 : 100 000. Kolmas trükk
 Irbe väin
 <i>Abrukast Rojani</i></p> | <p>Estonian chart No 519 (INT1272)
 1 : 100 000. Third edition.
 Irbe Strait
 <i>Abruka Island to Roja Port</i></p> |
| <p>b) Eesti merekaart nr. 811
 1 : 7500. Esmatrükk.
 Soome laht
 <i>Kunda sadam</i></p> | <p>Estonian chart No 881
 1 : 7500. First edition.
 Gulf of Finland.
 <i>Kunda Harbour</i></p> |

II Kaardi korrektuur Correction of Charts

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
504 (INT 1266)	99
507 (INT 1267)	95, 96, 97, 99, 105
509 (INT 1268)	105, 106
511 (INT 1269)	107
519 (INT 1272)	108, 109, 110
608	99
610	99, 102, 104(T)
612	105, 106
620	107
623	107
811	98
930	100(T), 101(T), 102, 103
Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i> 99, 102, 104(T), 105, 106	
Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i> 105, 106, 107	

Soome laht / Gulf of Finland

No. 95

Soome rannikumeri	Coastal waters of Finland
Porkkalast kagus.	SE from Porkkala.
<u>Parandada</u> sügavus 8,5m	<u>Amend</u> depth 8,5m to 8,0m
sügavuseks 8,0m asukohas	in position
59° 55.19' N	024° 37.69' E
Kaart nr. 507 (INT 1267) <i>Chart</i>	

[FIN NtM 319 / 2003]

No. 96

Soome rannikumeri.
Soovitav 7,5m laevatee
(054°-234°) Helsingi madalast
loodes.

Lisada avastatud sügavus 4,8m
asukohas

59° 59.40' N 024° 53.04' E

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

[FIN NtM 320 / 2003]

Coastal waters of Finland.
Recommended 7,5m track
(054°-234°) NW from
Helsingin matala Shoal.
Insert discovered depth 4,8m
in position

No. 97

Soome rannikumeri
Helsingist lõunas.
Parandada sügavus 7,4m
sügavuseks 17,4m asukohas

60° 07.00' N 024° 57.97' E

Kaart nr. 507 (INT 1267) *Chart*

[FIN NtM 321 / 2003]

Coastal waters of Finland
S from Helsinki.
Amend depth 7,4m to 17,4m
in position

No. 98

Kaardi nr. 811 korrektuur.
Lisada tekst:
Algmaterjalid:
Eesti merekaart nr. 605,
Veeteede Ameti materjalid,
Veeteede Ameti meremärkide andme-
baas vastab Teadaanded meremeestele
No. 6 – 2003 seisule

Correction to Chart No 811.
Insert text:
Source Data:
Estonian Chart No 605,
Cartographic Data of EMA,
Database of Estonian aids to
navigation correspond to Notice
to Mariners No. 6 – 2003

No. 99

Muuga laht.
Tammneeme tule torn (Est.nr.192)
a) Kustutada märkus: "ajut.kustut."
b) Parandada tule torn päevamärgiks
(INT1 leppemärk IQ 80)
asukohas

59° 32.51' N 024° 52.85' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 507 (INT 1267), 608, 610 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 9, 10 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 10*

Muuga Bay.
Tammneeme LH (INT 3851-21)
Delete note: "temp.exting."
Amend lighthouse to daymark
(beacon) (INT1 symbol IQ 80)
in position

LH = lighthouse

No. 100(T)

Tallinna laht. Patarei sadam

Tallinn Bay. Patarei harbour.

a) E tooder (Est.nr. 1037)

E spar buoy in psn

59° 26.92' N 024° 45.01' E

b) E tooder (Est.nr. 1038)

E spar buoy in psn

59° 27.04' N 024° 44.94' E

Lisada märkused: "ajut. puudub"Insert notes: "temp. is missing"Kaart nr. 930 *Chart***No. 101(T)**

Tallinna laht. Peetri sadam.

Tallinn Bay. Peetri harbour.

S tooder (Est.1039) asukohas

S spar buoy in psn

59° 27.30' N 024° 43.82' E

Lisada märkus: "ajut. puudub"Insert note: "temp. is missing"Kaart nr. 930 *Chart***No. 102**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Miinisadama läänevärava

Miinisadam harbour W gate

tulepaak (Est.275) asukohas

light (INT 3832) in psn

Fl (3) WRG 8s 6-3M

59° 27.50' N 024° 43.43' E

Kustutada märkus: "ajut. kustut."Delete note: "unlit"Kaardid nr. 610, 930 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 1 page 11***No. 103**

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Miinisadama läänevärava

Miinisadam harbour W gate

tulepaak (Est.276)

light (INT 3830) in psn

Fl R 2,5s 6M

59° 27.48' N 024° 43.48' E

Kustutada märkus: "ajut. kustut."Delete note: "unlit"Parandada tuli:Amend light to*Fl W 2,5s 6M*Kaart nr. 930 *Chart*

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 8 – 2003

No. 104(T)

Kopli laht. Vene-Balti sadama
lõunamuuli tulepaak (Est.339)

Kopli Bay. Vene-Balti harbour
light on S mole (INT 3800-8)

Fl G 4c 2M

59° 27.28' N 024° 39.62' E

Lisada märkus: "ajut. kustut."

Insert note: "unlit"

Kaart nr. 610 *Chart*

Kaardialbumi 1.osa lk 11A / *Chart Collection Vol 1 page 11A*

No. 105

Väike-Pakri liitsiht 180° - 0°
(mõõtmili liin)

Väike-Pakri Idg.l. 180° - 0°
(measured distance beacons)

a) Tühistada alumine päevamärk
(Est.nr.397) asukohas

Delete front daymark
(beacon) in position

59° 21.36' N 023° 58.99' E

b) Tühistada ülemine päevamärk
(Est.nr.398) asukohas

Delete rear daymark
(beacon) in position

59° 21.23' N 023° 58.99' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 509 (INT 1268), 612 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 13 / *Chart Collection Vol 1 page 13*

Kaardialbumi 2.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 2 page 1*

No. 106

Västernäsi liitsiht 180,1° - 0,1°
(mõõtmili liin)

Västernäs Idg.l. 180,1° - 0,1°
(measured distance beacons)

a) Tühistada alumine päevamärk
(Est.nr.399) asukohas

Delete front daymark
(beacon) in position

59° 21.62' N 023° 57.04' E

b) Tühistada ülemine päevamärk
(Est.nr.400) asukohas

Delete rear daymark
(beacon) in position

59° 21.48' N 023° 57.04' E

Kaardid nr. 509 (INT 1267), 612 *Charts*

Kaardialbumi 1.osa lk 13 / *Chart Collection Vol 1 page 13*

Kaardialbumi 2.osa lk 1 / *Chart Collection Vol 2 page 1*

Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters

No. 107

Läänemeri. Baltic Sea.
Kaleste päevamärk (Est.nr.685), Kaleste daymark, Kaleste -
Kaleste-Kõpu liitsihi alumine märk Kõpu Idg. I. front beacon, in psn
58° 54.31' N 022° 08.37' E
a) Lisada märkus: "puudub" Insert note: "is missing"
b) Tühistada Kaleste-Kõpu liitsiht Delete Kaleste-Kõpu Idg.I.
070,8° - 250,8°
Kaardid nr. 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 620, 623 *Charts*
Kaardialbumi 2.osa lk 17 / *Chart Collection Vol 2 page 17*

Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters

No. 108

Kaardi nr. 519 (INT 1272) [2003] Correction to Estonian chart
korrektuur. No 519 (INT 1272) [2003].
Algmaterjalid. Source Data.
Läti Vabariigi Hüdrograafiateenistuse Database of Latvian aids to
andmebaas. navigation.
Parandada kuupäevaks 15.06.2003. Amend date to 15.06.2003.

No. 109

Kuressaare jahisadama laevatee Move Kuressaare yacht-harbour
teljetooder (Est.nr. 3220). landfall spar buoy from
Parandada asukohaks 58°12.92'N 022°28.14'E to
58° 12.50' N 022° 28.138' E
Kaart nr. 519 (INT 1272) *Chart*

No. 110

Tühistada TM No. 94(T) 7/2003 Cancel NtM No 94(T) 7/2003
Kõik toodrid Irbe väinas on paigaldatud. All spar buoys in Irbe Strait are
Kaart nr. 519 (INT 1272) *Chart* established.
[LAT NtM 084/2003]

III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes, 2000” korrektuur *Correction to List of Lights, Estonia (2000)*

Lk / page 32

275 **Miinisadama** läänevärava tulepaak /.../
Veerg 6. Kustutada märkus: “Ajutiselt kustutatud”

3832 **Miinisadam** harbour W gate light /.../
Column 6. Delete note: **TE** (temp. extinguished)

Lk / page 36

339 **Vene-Balti** sadama lõunamuuli /.../ tulepaak
Veerg 6. Lisada märkus: “Ajutiselt kustutatud”

3800-8 **Vene-Balti** harbour light on /.../ S mole
Column 6. Insert note: **TE**

Lk / page 68

685 **Kaleste** päevamärk /.../
Veerg 6. Lisada märkus: “Puudub”

Kaleste daymark /.../
Column 6. Insert note: “Is missing”

Merekaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud mere-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit.
(Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

.....
(laeva või teate saatja nimi / *Name of the ship or sender*)

.....
(saatja aadress / *Address of sender*)

.....
(tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud merekaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ameti Navigatsiooniteabe talitusele:
Note must be sent to the Navigational Information Section of Estonian Maritime Administration:

Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 640
Faks: (372) 6 205 606
E-mail: navinfo@vta.ee

